

# TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 10. (988.) szám

Temerin, 2014. március 6.

Ára 50 dinár

Ma összeül a képviselő-testület

## Menesztik a polgármestert?

Gusztory András, a községi képviselő-testület elnöke mára, március 6-ára összehívta a testület idei első (XVII.) ülését, csupán egyetlen napirendi ponttal, ez pedig Vladislav Capik községi elnök felmentése. Húsz képviselő írta alá ugyanis azt a február 25-ei levelet, amelyben a községi elnök eredménytelen munkájára hivatkozva leváltását indítványozták.

– Március 6-ára hívtam össze a községi képviselő-testület ülését – mondja Gusztory András. – Az egyetlen napirendi pont a községi elnök leváltása. A törvény értelmében ezzel együtt jár az alpolgármester és a községi tanácsstagok leváltása is. Ha a kezdeményezést a testület elfogadja, akkor a hatalmi koalíció Temerinben nyilvánvalóan végleg felbomlik. Az aláírók között van a koalíció 12 tagja, a Szerb Haladó Párt 7, illetve a Szerb Megújítási Mozgalom 1 képviselője.

Folytatása a 2. oldalon

## Farsangfarka-karnevál



Vasárnap tartották Temerinben a XIII. jelmezes felvonulást és utcabált. Mivel a tavalyi színhely, a művelődési központ épületének udvara szűkösnek bizonyult, megint visszatértek a korábbi helyszínre. A maskarába öltözött gyerekekből, fiatalokból és felnőttekből álló vidám menet a piacközben felállított emelvényről a TEFU zenekar kíséretében 14 órakor indult és haladt végig a Petőfi Sándor utcán. Képriportunk a 3. oldalon

## Fürdőfejlesztési lehetőségeink

*Határon átnyúló szakmai konferenciát tartottak*

A Temerini Fejlesztési Ügynökség a Szegedi Tudományegyetemmel, Mórahalommal, Ada községgel, valamint a Bácska Regionális Fejlesztési Ügynökséggel a Cooling Cubes program keretében az elmúlt héten közös szakmai konferenciát tartott az Ifjúsági Otthonban. A program nem más mint, a Budapest–Belgrád közlekedési tengely



Dr. Nagy Imre beszámol a fürdőfejlesztési lehetőségekről

## Halál a Balkánon

*A topolyai Mara Amatőr Színház vendégszereplése*

A Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ szervezésében vasárnap, március 9-én este hét órától a temerini színházteremben vendégszerepel a topolyai Mara Amatőr Színház. A Halál a Balkánon című vígjátékot egy képből tekintheti meg a színházkedvelő közönség. A darab rendezője Csernik Árpád. A belépőjegy 100 dinár. A szervezők mindenkit szeretettel várnak.

mentén működő fürdőhelyek összehangolt fejlesztési stratégiájának létrehozására törekvő kezdeményezés.

A konferencia előadói magyar és szerb oldalról mutatták be a fürdőfejlesztések jelenlegi helyzetét és a lehetőségeket. A tanácskozáson jelen voltak a projekt-csapatok képviselői, mindazok, akik részt vesznek a témával kapcsolatos kutatásokban, az érintett önkormányzatok és a tartományi szervek képviselői, valamint az idegenforgalmi szervezetek képviselői, valójában mindenki, akinek közel áll a téma.

A szép számban megjelent résztvevőket az Ifjúsági Otthon nagytermében Gusztory András, a községi képviselő-testület elnöke köszöntötte, majd néhány szóban ismertette Temerin jellegzetességeit. A temerini fürdőközpont fejlesztési céljairól és a lehetőségekről dr. Nagy Imre egyetemi tanár szólt. Előadásának súlypontját az immár elavuló, a magasabb igényeknek már nemigen megfelelő fürdőközpont fejlesztésének vázolására helyezte, amit egy belgrádi tervezőiroda képzelt el, előre bocsátva, hogy a megvalósítás igen csak sok pénzbe kerülne.

Folytatása a 2. oldalon

# Meneztik a polgármestert?

Folytatás az 1. oldalról

Immár több mint egy hónapja szóbeszéd tárgya az önkormányzati hatalmváltás várható forgatókönyve. Többen tudni vélik, hogy a Szerb Haladó Párt (SNS), amelynek a legtöbb képviselője van az önkormányzatban, megvárja, mit hoznak a köztársasági választások, és ha alkalma lesz rá, aszerint válogatja meg koalíciós partnereit helyi szinten is. A sokak részéről pletykának nevezett híresztelés valós alappal rendelkezőnek tűnik ugyan, de a részletek mégsem világosak. A pártokon belül történő elmozdulások, kilépések és átigazolások mind ez ideig hivatalos megerősítés nélkül maradtak. Továbbra is arról beszélnek, hogy a DP-ből többen is átigazoltak a Tadić-féle Új Demokrata Pártba. Ez megváltoztatta ugyan a pártok önkormányzati erőviszonyait, de nem jelenti a helyi hatalom bukását. Az önkormányzat honlapján ezzel kapcsolatosan csupán az a bejegyzés található, hogy a képviselő-testület soron levő ülését március 6-án tartják egyetlen napirendi ponttal, az pedig Vladislav Capik polgármester leváltásának indítványa. Ezzel kapcsolatosan a testület összehívását húsz képviselő kezdeményezte. Egyébként nem mellékes, hogy március 19-én járna le az a három hónapos időszak, amennyi alatt, ha nem ülésképes a testület, ideiglenes intézkedéseket foganatosítanak. Most újra indul az óra. A legnépszerűbb közösségi oldal üzenetfálán arról olvashatunk, hogy a napokban a még hivatalban levő polgármester, a költségvetési eszközök felhasználását ellenőrző inspekció meghagyására felmentette megbízatása alól három tanácsadóját: Csorba Bélát, Csőke Csabát és Ljupko Todorovićot, mivel szolgálataikért a juttatások kifizetése nem volt összhangban az önkormányzati törvénnyel. **G. B.**

## Zdravstvujtje!

### Orosz párt alakult Temerinben

Új párt jelent meg a temerini politikai élet palettáján. A napokban megalakult a Szerbiában élő oroszok pártjának községi bizottsága, melynek elnöke Đuro Milojević. Az orosz párt kisebbségként önállóan kíván részt venni a köztársasági parlamenti választásokon. Számítanak az itt élő oroszbarát ukrainaiak támogatására is. Ők az EU-orientált pártokkal szemben eurázsiai közeledést szorgalmaznak. Temerinben már néhány éve működik a szerb-orosz baráti társaság. Községünkben és környékén mintegy 40 orosz és ukrán nemzetiségű polgár él.

## A Fidesz-KDNP szövetséget támogatjuk

A VMDP Választmánya áttekintette körzeti szervezeteinek azon tevékenységét, amely a magyarországi országgyűlési választásokat megelőző regisztrációra, valamint az április 6-ai választásokkal kapcsolatos további teendőkre vonatkozik. Megállapította, hogy a témával kapcsolatos lakossági fórumok – beleértve a szabadkai magyar Főkonzulátus munkatársainak részvételével tartott helyi tájékoztatókat is – rendkívül hasznosnak bizonyultak, és hozzájárultak a magyar állampolgársággal is rendelkező vajdasági magyarok regisztrációval és a szavazás technikai lebonnyolításával kapcsolatos dilemmáinak tisztázásához. A magyarországi választásokkal kapcsolatos felvilágosító munkát folytatni kell. A Választmány meggyőződése, hogy a vajdasági magyar közösség politikai esélyeit és befolyását nem kis mértékben fogja befolyásolni, hogy mennyien veszünk részt a szavazáson, ezért fontos, hogy aki még nem tette meg, első lépésként mielőbb éljen a regisztráció lehetőségével.

A VMDP szerint a határon túli magyarság iránt tartósan elkötelezett és nem utolsó sorban hatékony nemzetpolitika jelenleg csupán az Orbán Viktor által vezetett politikai szövetség győzelmétől várható, ezért pártunk az országgyűlési választásokon ezt az irányvonalat támogatja, és erre szólítja fel magyar állampolgársággal rendelkező délvideki honfitársainkat is. (Közlemény)

**CSORBA Béla elnök**

## EU-s támogatások – munkahelyteremtés, itthon maradás

A VMSZ az elkövetkező kormányzati ciklusban a hatalmi koalíció részeként – egyebek között – a fiatalok elvándorlásának megakadályozásáért, azok helyben történő érvényesüléséért kíván sikraszállni. Egy ilyen folyamat a magyar közösségek körében csakis körültekintő gazdaságpolitika, terület- és vidékfejlesztési elképzelések által vezérelt munkahelyek teremtésével valósítható meg. A VMSZ gazdaság- és területfejlesztési stratégiája ennek érdekében olyan fejlesztési irányokat fogalmaz meg és kíván rövid- és középtávon nemzeti, EU-s és anyaországi források lehívásával támogatni, amelyek az európai értékrendekkel kompatibilisek, az európai igényeknek megfelelnek. A szóban forgó fejlesztési irányok: az egészséges élelmiszertermelés és az ahhoz kötődő valamennyi kiegészítő infrastruktúra és szolgáltatás, a tudásalapú és befektetéseket vonzó vállalkozások támogatása (pl. információs technológia, üzleti inkubátorok létesítése), valamint az egészség- és kulturális turizmus fejlesztése. Ezen fejlesztési ágazatok a szóban forgó támogatások segítségével a helyi értékeink mértéktartó, de újszerű hasznosításával, szakembereink tudásának helyben történő kamatoztatásával munkahelyteremtés és jövedelemszerzés (és kiegészítő jövedelem) lehetőségét kínálják fel. A szűkebb és tágabb környezetünk néhány sikeres vállalkozásában dolgozó foglalkoztatottak száma ezt a tendenciát már bizonyította.

A magyar közösségek munkahelyteremtő, gazdaságélénkítő támogatásait a VMSZ csakis a hatalmi koalíció részeként történő politizálás során tudja megvalósítani, ezért március 16-án a köztársasági parlamenti választásokon Önök a VMSZ-t szíveskedjenek támogatni!

**Dr. NAGY Imre**

## Fürdőfejlesztési lehetőségeink

Folytatás az 1. oldalról

– Az, hogy a fürdővíz gyógytulajdonsága hasznosítható, bizonyítja az, hogy nyáron nem csak a községből, Újvidékről és a környékből, hanem egész Dél-Bácskából érkeznek fürdővendégek Temerinbe. Ez az a sajátosság, ami a fejlesztési tervben megtalálható. Ilyen értelemben nem a wellness-turizmus kerül előtérbe, hanem a víz gyógyító hatásának kiaknázása. Ezzel kapcsolatosan az EU éppen a betegségmegelőző gyógyturizmust támogatja. Ilyen a vajdaságiak részéről szívesen látogatott mórakalmi fürdő, de hasonló a magyarkanizsai, az óbecsei és az adai is. **Nagyon sok próbálkozás volt Temerinben is az elmúlt évtizedekben annak érdekében, hogy valamiféle fürdőfejlesztés meginduljon** – mondta.

– Az egyik rendelkezésre álló ötletterv szerint, amely az elemzéseket a meglévő gyógyvízforrásokra építette, a megvalósítás 20-30 millió euróba kerülne. Ekkora összeggel rendelkezni utópisztikusnak tűnik, de amikor a csatornázás megkezdődött, az is utópisztikus volt. **Itt az ideje, hogy politikai akarattal eldöntsük, mit akarunk: gyógyfürdőt wellnesszel, vagy csak az egyiket, vagy csak a másikat.** Hogy aztán ennek mentén egy hosszú távú fejlesztés megindulhasson. Olyan fejlesztés, amilyent a négyévente felálló politikai struktúra ne tudjon megvetozni, hanem csinálja, amíg kész nem lesz.

– A jelenlegi fürdő a valamikori Szécsen kastély területéhez tartozó parcellákon helyezkedik el, melyen iskola, sportcsarnok is épült. A fürdőfejlesztés csakis a jelenlegi terület megnagyobbításával végezhe-

# Farsangfarka-karnevál

Folytatás az 1. oldalról

Az Újvidéki utcán ment tovább, a következő jelzőlámpánál ismét balra kanyarodott ezúttal a Kossuth Lajos utcába, majd a Pašić utcán vonulva ismét a piacközbe fordult, és a színpad előtt állt meg. A felvonulók és a nézők egyaránt vidámak voltak, nem így az időjárás: lógott az eső lába, olykor szitált is. A színpadszerű emelvényen a Szirmai Károly MME férfikórusa előadta a bőgőtemetést, a játékos kedvűek ügyességi versenyekben vehettek részt. Versenybe szálltak a maskarák, volt fánkevé és lufifújó megmérettetés.

Tizenhárom éve, hogy a Bécsben élő Pásztor család kezdeményezésére és anyagi támogatásával először tartottak hasonló rendezvényt. Az elmúlt több mint egy évtized során mások is bekapcsolódtak a szervezésbe és a támogatásba. Az idei mulatságot az első helyi közösséggel együtt szervezte és támogatta Pásztor Éva és családja. A bort a Kertbarátkör szponzorálta, a szorgos kezű asszonyok Pásztor Éva irányításával 38 kg lisztből közel 4000 fánkot sütöttek, amire húsz kiló ízletes bécsi baracklekvár került. A 180 liternyi forralt borhoz 100 liter bort használtak fel, mások ízletes forró gyümölcszejtőt ihattak, 350 tasaknyi mennyiségben. A fánkot és a forró italt a kézimunkázó csoportok tagjai osztották szét, de segédkeztek a kertbarátkörösök és mások is. A farsangfarki karnevállal lezárult a bálók és a mulatságok ideje, és hamvazószerdával megkezdődött a böjti időszak. •



(Fotó: M. D.)

Lufifújó verseny



Forraltbort, teát és fánkot fogyaszthattak a résztvevők és a közönség



Kanyarodik a menet

tő el, ám ehhez olyan tervek is szükségesek, amelyek előirányozzák a környező privát parcellák méltányos felvásárlását.

Dr. Nagy Imre szerint a jelenlegi olimpiai méretű medence, valamint a gyógyvizes medencék mindenképpen kevésnek bizonyulnak ahhoz, hogy komolyabb fürdőfejlesztést lehessen végezni. Ehhez újabb vízfelületeket kell létrehozni, és újabb infrastruktúrák kiépítésére van szükség. Szerinte **ha egy minimális programban gondolkodnánk**, ami szintén elfogadható lenne (például, hogy sátorral borítják a medencéket), ugyancsak jó eredményeket hozna. Hidegebb időben a meleg öltözőkből közelíthetnék meg a fürdőmedencéket. Ez a kapacitás is, amivel jelenleg rendelkezünk egész évben működtethető lenne. Ennek következtében munkahelyteremtő kapacitásokat lehetne létrehozni – ahol egész évben nyitva tart a fürdő, ott lényegesen több dolgozót lehet foglalkoztatni.

– **Ha viszont egy maximális programban gondolkodnánk**, annak is meglepnének a település és területfejlesztési hatásai. Akár 200 új munkahely is nyílhatna a fürdőfejlesztés során. Ezen kívül mivel egy valamire való fürdőbe állandóan visszatérő vendégek járnak, nekik megfelelő szálláshelyeket is kellene biztosítani. Temerin megfelelő szállodai kapacitással még nem rendelkezik, tehát a fizetővendégszolgáltatást kellene megszervezni, hasonlóan más településekhez. Ez jövedelemhez juttatná a temerini lakosokat. Ezen kívül számos olyan szolgáltatást és más idegenforgalmi-gazdasági ágazatot lehetne fejleszteni, ami csatlakozhat a fürdőturizmushoz (falusi turizmus, kultúrértékek turizmusa stb.). Megfelelő politikai akarrattal a fejlesztés bármely változata megvalósíthat – mondta a szakember.

G. B.

## TESTI - LELKI EGÉSZSÉG

Előadássorozat Temerinben  
az Első Helyi közösség  
kistermében (Ujvidéki u. 403)  
2014. február 25-től április 15-ig  
kedd esténként 18,00 kezdettel



Testi-lelki egészségünk nyolc alappillére

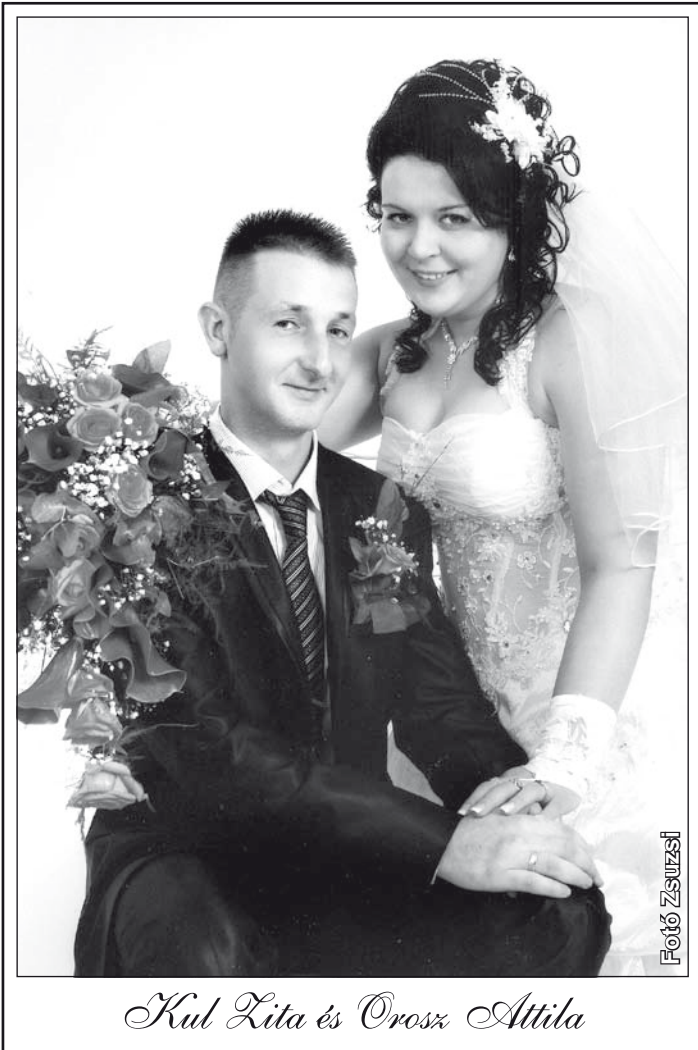
Előadó: Ördög Judit, *életmód-tanácsadó*

A jó életminőség fogalmkörébe az is beletartozik, hogy

- \* harmóniában vagyunk környezetünkkel,
- \* képesek vagyunk jó döntéseket hozni,
- \* tudjuk, mi tesz minket boldoggá,
- \* el tudjuk érni céljainkat,
- \* meg tudjuk valósítani önmagunkat
- \* tudunk krízishelyzeteket kezelni,
- \* konfliktusokat megoldani,
- \* problémákkal megbirkózni,
- \* szeretni önmagunkat és a körülöttünk élő embereket.

Részvétel díjmentes!

Szervező: **életmód klub**  
NOVI SÁB



*Kul Lita és Orosz Attila*

Fotó Zsuzsfi

## Kézműves foglalkozás a gyerekekkel

Az első helyi közösség kézimunkázó asszonyai műhelymunka keretében foglalkoznak a Kókai Imre Általános Iskola kisdíákjaival. Ezúttal a közelgő nőnapra készülődnek, és lelkesen, nagy szeretettel készítik az ajándékokat szeretteiknek.

M. S.



Vasárnap a tizórai szentmisén ünnepélyes keretek között öt kisfiú részesült a kereszttség szentségében: Dorián (Zavarkó Norbert és Giric Izabella fia), Szilárd (Kocsis Ervin és Kovács Karola), Arnold (Horváth Attila és Kovács Karola), Tamás (Zavarkó Árpád és Simon Tünde) és Konor (Szekeres Norbert és Mag Karolina).

## Szinte teljesek a tankönyvcsomagok

A kereskedők máris többhavi törlesztésre kínálják a következő évi tankönyveket.

• **Milyen feltételekkel?** – kérdeztük Szűcs Bélától, a Papirus Papírkereskedés tulajdonosától.

– A kiadók értesítettek bennünket a szállítási feltételeikről és az előjegyzésben, illetve háromhavi törlesztésre árusítható könyvek listájáról. Számos kiadó van a piacon, de nem mindegyik ad ki magyar nyelvű tankönyveket. A következő évre az újvidéki, valamint a szlovéniai Klett kiadóval dolgozunk. Együttműködünk még a Longmann-nal, tőlük az angol könyveket szerezzük be. Egyeztetniük az iskolával és így alakult ki a lista. Elmondhatom, még sohasem voltak ilyen teljesekek a tankönyvcsomagok. A megrendelő személynek március 17-éig, április 17-éig, illetve május 17-éig kell befizetnie az esedékes részletet. Aki határidőre tisztázza az első részletet, annak a jelenlegi tanév végéig elvégezzük a leszállítást. Az alsósok jövőre is ingyen juthatnak tankönyvhöz, a felsősök viszont nem.

• **Mennyire teljesekek a csomagok?**

– A tavalyi árakhoz képest az idén legfeljebb 4-5 százalékkal drágultak. A könyvek ára 550 és 990 dinár között van. A tavalyinál jóval teljesebb a kínálat, mert akkor az ötödikesek, a hatodikosok és hetedikesek csomagjából egyaránt hiányzott 3-4 darab. Újdonság, hogy a hatodikosok a Klett-től kapják a földrajz és a fizika könyvet, hetedikesek a kémiát, a nyolcadikosok a matematikát és a földrajzot. Azok a könyvek, amelyeket az iskolában kérnek, kivétel nélkül az ajánlott listán szerepelnek.

• **Milyen érdeklődésre számítanak?**

– Némelyek máris érdeklődtek a háromhavi törlesztés iránt. Mások azért fordultak be, hogy megtudják, mely könyveket vehetik meg használtan, s melyeket kell megrendelniük. Aki könyvcsomagot rendel, tanszervásárlásra 15 százalékos kedvezményben részesül.

mcsms

# Jó hangulatú lovasbál



Szombaton este nagyszerű hangulatban tartották meg a Lovasbált az Ifjúsági Otthonban. Az ízletes vacsora, jó zene mellett, amelyről a Karaván zenekar gondoskodott nagyszerűen szórakoztak az egybegyűltek. A tombola főnyereménye, a csikó boldog nyertesei Pásztor Róbert és Borbála.

## E heti körkérdésünk

### Kitöltötte már az adóbevallási ívet?

**P. M.:** – Bevitettem az adóhivatalba, és segítséget kértem. Szerintem, megvan ott minden adat a házamról és a földemről egyaránt. Jómagam nem is tudom pontosan, hogy a férjem halála után melyik határrészben, mekkora földterület lett az enyém. Az lett volna a legjobb, ha az adatokat is beírják, és nekünk csak ellenőrizniük kell. Szerencsével jártam és nyugodt vagyok, hogy eleget tettem kötelezettségemnek. Így nem kell terhelnem a családot az ívem kitöltésével. Nekik is megvan a maguké, és azzal sem boldogulnak.

**S. S.:** – Megkaptam a befizetési utalvánnyal az adóbevallási ívet is, de még nem néztem bele. Nem tudom, hogy sikerül-e majd kitöltenem. Egyelőre félretettem, és majd kitöltöm, ha több időm lesz. Addig biztosan kikristályosodik a többség álláspontja is. Úgy teszek majd, ahogy a többség. Eddig is adóztunk, és a továbbiakban sem bújunk ki alóla.

**K. K.:** – Megkaptam a papírokat és átnéztem őket, de nem sokat értek belőle. Még mielőtt hozzákezdenék a kitöltéshez, utána nézek, hogy hogyan is kell. Segítség nélkül is ki tudnám tölteni, de nem biztos, hogy jó is lenne.

**P. R.:** – Minden kezdet nehéz. Jómagam is nehezen tudom kitölteni, de utána nézek, hogy hogyan kell. Ha már az enyémet kitöltöttem a szakemberek segítségével, akkor majd szívesen segítek a rokonoknak, ismerősöknek.

**Á. L.:** – Meglepett ez az újabb adóbevallási ív. A vagyonunkat már korábban

bejelentettük, és eddig is rendszeresen kaptuk a befizetési utalványt. Csodálkozom azon, hogy miért küldik ezt az újabb ívet. Egyébként a sajátomat még nem kaptam meg, csak másoktól hallottam róla.

**T. D.:** – Megkaptam az ívet a mellékelt utasítással, és eltettem őket a többi hivatalos papír közé. Ha majd futja időmből, elolvasom, mi áll rajtuk. Már hallottam néhány információt az adóbevallásról, de még nem mélyedtem bele.

**S. Z.:** – Megkaptuk, de még nem olvastam el. Annyit tudok, hogy az adóbevallási ív kitöltése kötelező, és komolyan veszik. Azt még nem tudom, hogy az adóhivatalban milyen mértékben hajlandók segíteni, konkrét segítséget adnak-e, vagy csak általánosságban beszélnek.

**V. B.:** – A barátnóm már kérte segítségemet, de jómagam még nem töltöttem ki. Családként egyébként ennek kitöltése a szüleim feladata.

**R. G.:** – Megkaptuk a befizetési utalvánnyal az adóbevallási ívet és a polgárokhoz intézet nyilvános felhívást is. Nem gondoltam, hogy ennyire bonyolult lesz. Olyan adatokat kérnek a polgártól, amelyeket egyből nem tud kirázni az ingujjból. Bizony alaposan utána kell nézni az adatoknak. Több dokumentumot is elő kell keresni ahhoz, hogy beírassuk a birtoklap számát, a parcellaszámot, a használatbavételi engedély kiadásának dátumát stb. Ez egyáltalán nem könnyű és nem is egyszerű feladat. •

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, KÖLTSÉGVETÉSI, PÉNZÜGYI ÉS PÉNZTÁRÜGYI OSZTÁLY HELYI ADÓADMINISZTRÁCIÓS RÉSZLEG  
Szám: hivatali, TEMERIN, 2014. 01. 31.

## NYILVÁNOS FELHÍVÁS

Felkérjük Önt, hogy A vagyonadóról szóló törvény 34. szakaszának 1., 3., 7. és 8. bekezdése alapján nyújtson be adóbevallást azon vagyonról, mely felett rendelkezik:

- 1) a tulajdonjogról, vagy a 10 ár feletti földtulajdon feletti jogról,
- 2) a természetes személy részére épült lakás, lakóház, vagy szociális lakás, illetve a menekülteknek a törvény által egy évnél hosszabb, vagy határozatlan időre adott lakás feletti jogról,
- 3) 10 árnál nagyobb építési terület használati jogáról,
- 4) a közvagyonként szereplő ingatlan feletti használati jogról (használat használati jog nélkül), a közvagyon rendezéséről szóló törvény alapján,
- 5) azon állami ingatlanról, melynek használati jogáról nem tud a tulajdonos, vagy jogi alap nélküli köztulajdon és másról, ami ritkán van jelen.

Adózás alá eső vagyont képez:

a földterület, éspedig: építési terület, mezőgazdasági terület, erdőterület és más lakó-, ügyviteli és más épületek, lakások, üzlethelyiségek, garázs és más (földfelszín fölötti és alatti építmény), vagy azok részei.

Vagyonadóra kötelezett minden természetes (állandópolgár) és jogi (cég) személy, aki a Szerb Köztársaság területén - esetünkben Temerin község területén - ingatlanal rendelkezik.

Adóbevallását (PPI-2 űrlapon) nyújtsa be a Községi Közigazgatási Hivatalban, a temerini helyi önkormányzat adóhivatalában, földszint 15-ös és 16-os irodahelyiség.

A vagyonadóról szóló törvény módosításáról és kiegészítéséről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye 47/2013) alapján, mely 2013. 05. 30-án lépett életbe és 2014. 01. 01-jétől alkalmazzák, a vagyon értékének meghatározása lényegesen megváltozik, vagyis a vagyonadóalap az ingatlan piaci értéke alapján kerül meghatározásra, mégpedig annak alapján, hogy az épület hol van. Temerin község már számos, a hatáskörébe tartozó lépést megtett, egyebek között övezetek meghatározásával és más lényeges, ezen adó meghatározására szolgáló mércék meghozatalával. Ennek alapján Ön, mint ingatlanos (vagy a felsoroltak közül mással) rendelkező polgár, köteles új adóbevallást tenni, vagy A vagyonadó bevallási űrlapokról szóló szabályzat (SZK Hivatalos Közlönye 108/13 és 118/13. számú) alapján új PPI-2-es adóbevallási űrlapon kijavított formában.

A 2014-es vagyonadó meghatározása céljából kijavított adóbevallás az új PPI-2 űrlapon 2014. május 31-éig lehetséges.

Azon polgárokkal szemben, akik az építményeken, az épületeken történt, vagy az ingatlan tulajdonnal kapcsolatban történt meglévő, vagy szerzett változást eddig nem jelentették be, amire az említett, a vagyonadóról szóló törvény alapján kötelesek voltak, az adóztatási eljárásról és az adóadminisztrációról szóló törvény alapján szabálysértési eljárás indul. A szóban forgó törvényi változtatás kimondja, hogy ha az adóköteles nem nyújt be adóbevallást, akkor az adóalapot a helyi önkormányzat illetékes szerve, vagyis Temerin község önkormányzatának adóhivatala a hasonló ingatlanok adóalapja és más, az ügy intézése közben összegyűjtött adatok alapján állapítják meg.

A vagyonadó megállapításával kapcsolatos valamennyi kérdéssel kapcsolatban a polgárok rendelkezésére állunk munkanapon 7 és 15 óra között a községégháza földszinti 15-ös és 16-os irodahelyiségében, a 844-785-ös telefonszámon, vagy a 844-888-es telefonközpont 134 és 135-ös mellékvonalán.

Községi Közigazgatási Hivatal  
Helyi Önkormányzat Adóhivatala

# Megünnepeljük a nőnapot

*Babkovity Matild nyugdíjassal beszélgettünk az egykori nőnapokról*

Az utóbbi egy-két évtizedben jócskán megkopott március 8., a nemzetközi nőnap. A mai fiatalok zöme már nemigen tulajdonít neki jelentőséget. A szerelmesek a Valentin-napot ünneplik, a gyermekek anyák napján köszöntik fel édesanyjukat, s csak a középkorúak és az idősebbek ápolják a nemzetközi nőnap hagyományát. A piros szegfű helyett azonban ma már valamilyen praktikus ajándék, vagy nemesebb virág, illetve cserepes virág dukál. Ma már talán nincs is olyan vállalat, amelyben ünnepi ebéddel vagy vacsorával kedveskednek a női dolgozóknak. A férfiakkal együtt dolgozó, vezető pozíciókat betöltő nők folyamatosan kiérdemlik a figyelmességet, a megbecsülést, a tiszteletet és nem csak ezen az egy napon. A figyelmesség a lényeg.

**Babkovity Matild** öt évvel ezelőtt a Tisza Kereskedelmi Vállalatból ment nyugállományba. A zömmel női munkaerőt foglalkoztató vállalatban eltöltött évtizedek során volt olyan

is, amikor minden nőnapon kitett magáért a vezetőség, de volt olyan időszak is, amikor még egy szál vörös szegfűt sem kaptak.

– Az 1980-as és az 1990-es évek között voltak a vállalatban a legnagyobb, legszebb ünnepek és leggazdagabb ajándékok – mondja. – A nemzetközi nőnapon valamelyik helybeli vendéglőbe vittek bennünket ebédre, esetleg vacsorára az igazgatók. Ezen kívül kaptunk virágot és ajándékot is, amely néha pénz, de legtöbbször levásárolható pénztalvány volt. Leggyakrabban a Rozika étteremben ünnepeltünk. Az ebéd után táncolhattunk, multhattunk kedvünkre. Ezek az ünnepek nagyon szép emlékként maradtak meg bennem.

– Akkor is kellett dolgozni, de valahogy másképpen viszonyultunk a munkához, mint a mai dolgozók, és a vezetőség hozzáállása is más volt. Nem esett neheziünkre dolgozni, gyakran kora reggeltől késő estig a munkahelyünkön voltunk, gördülékenyen ment a

munka. Nem éreztük úgy, hogy muszáj dolgoznunk, s a vezetőség is megbecsülte a munkánkat.

– Valószínűleg a pénzhiány volt az oka annak, hogy évről évre szerényebbek lettek az ünnepek, elmaradtak a közös ünnepi ebédek, csökkent a pénztalvány, majd jött a vállalat magánosítása, és teljesen megszűnt minden. Már nem emlékszem, hogy melyik évben kaptunk utoljára vásárlási talványt, de a magánosítást követően már semmi sem járt. Szerintem a munkások mindig megérdemlik a figyelmet, de különösen ezen a napon. Figyelmesség az is, ha csak egy szál virágot adnak a nőknek. Nem az ajándék értéke a fontos, hanem a figyelmesség. A régi Tisza megszűnésével teljesen eltűntek a nőnap ünnepek.

– Családi körben még a mai napig megünnepeljük a nőnapot, de csak szerényen. A férjem és a gyerekek minden évben felköszöntenek. Általában ilyenkor van egy közös családi ebéd is. A Valentin-nap a fiataloknak való, az anyák napjának a megünnepelése pedig köreinkben nem szokás. Mi, az idősebb generációhoz tartozók a nőnap ünnepléséhez szoktunk és a mai napig ezt is tartjuk. **mcsm**

## Gazdagabb virágkínálat

*Néhány növényápolási jó tanács*

Az idei tél rendhagyó volt. A mezőgazdasági termelők elégedetlenkedtek a kevés csapadék miatt, a polgárok viszont örültek az enyhe télnek, mert takarékoskodhattak a tüzelőn. A fóliakertészeknek is jól jött az enyhe tél, hiszen kevesebbet kellett fűteni. Az örömben azonban vegyült némi ürmös is, hiszen a kellemes időjárás miatt még fűtés nélkül is a szokásosnál gyorsabban fejlődtek az elültetett magok, a szétpalántált növények. A Savanović fóliakertészetben is a előrehaladottabb állapotban vannak a növények. Már most nyílnak a muskátlik, a petúniák és szemrevaló példánnyá fejlődtek a tavasz többi növényei is.

• *Az ideai nőnap kinálatuk gazdagabb-e a szokásosnál?* – kérdeztük Mira Savanovićot, a fóliakertészet tulajdonosát.

– A küszöbön álló nőnapra a szokásos kínálatunk mellett, amelyben ciklámenek, primulák, korallvirágok, fikuszok szerepelnek, árulhatjuk a jól fejlett, már-már virágzó muskátlikat is – mondja beszélgetőtársunk. – Kínálatunkban a fehér virágoktól a sötét vörösig minden színárnyalat megtalálható. Minden nő megőrül a már virágzó muskátlinak is. Természetesen ezeket a melegágyban nevelt növényeket még nem ültethet ki a szabadba. Ajánlatos a növényeket az ablakba, üveges teraszra tenni és megvárni azt az időszakot, amikor brekegni kezdenek a békák. A népi bölcsesség szerint, ugyanis ha eljön a békabrekegés időszaka, akkor már a muskátlikat ki lehet ültetni a kertbe, illetve az udvarnak abba a szegletébe, amelyet végleges helyükként jelöltünk ki.

• *Hogyan ápoljuk ezeket a növényeket?*

– Ajánlatos hetente egyszer a tápszeres öntözés. Használhatunk olyan tápszert, amely a virágzást serkenti, illetve a növények levelét szépíti. Egyébként az öntözés gyakorisága sok mindentől függ, például, ha nagyon sötétzöldek a növény levelei, akkor szomjas, ha

száraz a cserépben a föld, akkor tápszerre, műtrágyára van szüksége. Ha sárgulnak a levelek, de a virág földje sáros, akkor előbb szárítsuk ki a földet és utána tápszeresszünk.

• *Minden évben más szín a divatos. Az idén melyik a sláger?*

– Az idén a tarka a divatos. Minél tarkábbak a virágok, annál divatosabbak. Ahogy az öltözködésben, úgy a virágok esetében is a nagyon tarka dominál.

• *Ha mégis cikláment, primulát vagy hasonló népszerű virágot kapunk nőnapra, akkor hogyan óvjuk meg növényünket, hogy nyíljanak legalább még egyszer?*

– Ha cikláment, primulát kapunk ajándékba, akkor a virágzó növényeket helyezük el lakásunk hűvösebb szegletében. A primulát azonban azonnal ki is ültethetjük a kiskertünkbe, mégpedig árnyékos helyre. Hiszen ezeknek a növényeknek a természetes helyük az erdőben, a hűvös helyeken van. Ha erős napfény éri őket, akkor megsülnek, és egyszerűen eltűnnek kertünkéből. Ha árnyékos helyre ültetjük ki primulánkat, akkor nemcsak tovább fog virágozni, hanem megmarad a következő évben is. Ha elnyílt a ciklámen, lehullottak a virágok és a levelek is, akkor a cserepet a benne maradt hagymával helyezük ugyancsak árnyékos helyre. Egy-két hónap múlva ismét kihajt a hagyma, és az idén még egyszer kinyílnak a ciklámenünk. A 30 Celsius-fokos hőmérsékletet egyik növény sem szereti.

• *Rendezhetjük-e már kertünket, udvarunkat?*

– Mivel a talaj kiengedett, időszerű kertünk örökzöldjeinek a rendbe hozása, valamint annak a területnek az előkészítése, amelyre majd fűvet tervezünk vetni. Előnyösebb most elültetni a kiválasztott örökzöldeket, díszcserjéket, mint áprilisban, amikor már megkezdődik a vegetáció – fejezte be a szakember.

**Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák**

**stb. készítése és felragasztása – minden**

**méretben a Temerini Újság**

**nyomdájában. Tel.: 843-750**

# Bejáródik a civil központ

Temerinben immár négy hónapja működik a civil központ, amelynek székhelye a kertészlakban van.

• **Miben segítenek a civil szervezeteknek?** – kérdeztük Snejder Sándortól, a temerini központ vezetőjétől.

– A négy hónap még nagyon rövid idő arra, hogy a civil szervezetek hozzászokjanak – mondja. – Egyébként három módon is segítünk a hozzánk fordulóknak. Először is részletesen tájékoztatjuk őket a fontos tudnivalókról. A délvidéki civilportálon megjelentetjük a híreket, s ezeket közöljük a Facebookon is. Ezen a honlapon már most megtalálható a címtár. Célunk, hogy az oldalon a civil szervezetek minden lehetséges információt megtaláljanak. A rendezvényekről, pályázatokról szóló információkat névre szólóan is szétküldjük, és a kisebb szervezeteket tanácsal látjuk el. Mi helyettük nem írjuk meg a pályázatot, de segítünk nekik, például az űrlapok letöltésében és kinyomtatásában. Ezen kívül rendszeresen szervezzük a civil fórum találkozót helyben, Újvidéken, Zentán, Szabadkán. Ezekon mindig beszámolunk a civil központ működéséről, bemutatjuk a működőtestőket, könyvelési és jogi tanácsokkal látjuk el az érdeklődőket. Újabban kísérjük a nemzetközi pályázatokat is, és beszámolunk a lehetőségekről. A Magyar Nemzeti Tanács foglalkoztat egy magyar-angol fordítót, aki lefordítja a nemzetközi pályázatra magyarul megírt pályázati anyagot.

• **Mennyire igénylik a civil szervezetek a központ segítségét?**

– Részletes kimutatást vezetünk arról, hogy naponta hány szervezet hívott fel bennünket, hány küldött e-mailt, kinek adtunk tanácsot, hányan kerestek fel bennünket személyesen. Mondhatom, hogy három-négy civil szervezet már szinte hetente érdeklődik, vannak, akik rendszeresen elküldik híreiket, de vannak, akik még eddig nem vették fel velünk a kapcsolatot. Egyébként mi kertbarátkörösök eddig is több civil szervezettel, a méhészegyesülettel, az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Körének tagjaival, az íjászokkal, a Falco Környezetvédő Egyesülettel szorosán együttműködtünk. Találkozunk velük rendezvényeken, díjmentesen használják helyiségeinket. Összesen 14 helybeli civil szervezetnek küldjük rendszeresen a híreket e-mailen. Lassan bejáródik a központ és megszokják a létezését.

• **Személyesen hol és mikor kereshető fel a központ?**

– A központ a kertészlakban működik, és hétköznapokon 9 órától 12 óráig kereshető fel. A délvidéki civil portálon megtalálható az e-mail címünk, telefonszámunk, és skype kapcsolatot is tudunk létesíteni. Ha olyan témával fordulnak hozzánk, amelyben mi nem tudunk segíteni, könyvelőt, jogászt, pályázati figyelőt javaslunk konzultáció végett. Ezek a szakemberek megbízható információkkal szolgálnak.

mcsms

## Lesz gyógyszertár a telepen?

Varga István, a községi nyugdíjas egyesület elnöke fontosnak tartja a telepi polgárok, nyugdíjasok gyógyszerellátását. Az egészségházzal együtt szándékozzák megoldani ezt a problémát. Hiszen mit ér a telepi rendelő, ha csak a központi gyógyszertárban válthatók ki a gyógyszerek. Az idős, mozgássérült, beteg emberek legtöbbször csak taxival tudnak elmenni gyógyszerükért. A nyugdíjasok másik problémája az, hogy az egészségházzal az emeleti rendelőkben fogadja a szakorvos a betegeket. E problémára az egészségház igazgatójával és az önkormányzattal próbál megoldást találni a községi nyugdíjas egyesület.

– A helyi közösségekben működő nyugdíjas egyesületek elnökeivel, a nyugdíjas párt képviselőivel és Nikola Ember alpolgármesterrel ellátogattunk az egészségház igazgatójához és tárgyaltunk a nyugdíjasokat érintő problémákról – mondja Varga István. – Köszönettel tartozunk az igazgatónak, hogy készségesen meghallgatott bennünket. Elsőként a telepi gyógyszertár létesítésével foglalkoztunk, és egyetértettünk abban, hogy ezt a problémát sürgősen meg kell oldani. Mivel az egészségház alapítója az önkormányzat, neki kell megtalálni a lehetséges pénzforrást. A telepi lakosoknak már az is sokat jelentene, ha az általános orvossal egy műszakban dolgozna egy gyógyszerész is. Az alpolgármester ígéretet tett, hogy a kérdést felveti a községi tanács, s ha kell, a képviselő-testület ülésén is.

– A nyugdíjasok és általában az idős emberek problémája, hogy a belgyógyász, a tüdőorvos és a laboratórium az emeleten van. Megtudtuk, hogy leggyorsabban a laboratórium áthelyezését tudnák megoldani, mégpedig úgy, hogy helyet cserélnének az irodák és a laboratórium. Arra azonban most nincs lehetőség, hogy a két szakorvosi rendelő a földszintre kerüljön, hiszen az általános orvosi rendelőket sem helyezhetik az emeletre.

– Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete évente négy alkalommal szervez ingyenes vérnyomás- és vércukorszint mérést. Eddig a nyugdíjasok szervezték be a voluntorként dolgozó nővéreket, ezentúl az igazgató gondoskodik arról, hogy kiküldjön egy orvost és négy nővért.

– A felsorolt problémák megoldása mellett tervezzük a nemzetközi nőnap megünneplését is. Először szervezzük úgy az ünnepséget, hogy a község minden helyi közösségéből érkezzenek résztvevők. Az ünnepséget a 180 személyt befogadó Rubin étteremben tartjuk szombaton, március 8-án – fejezte be az elnök. •

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén február 21-étől 28-áig hét büntényt (lopást, csalást, rongálást, életveszély és súlyos sérülések okozását), két rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 148 ezer dinár.

Február 25-én 16.20 óra tájban Temerinben, a Petőfi Sándor és a Nikola Pašić utcák kereszteződésénél történt baleset. Sz. M. temerini lakos Citroen típusú személygépkoc-

csijával a Nikola Pašić utcán Óbecse irányába haladt és az útkereszteződésben ütközött egy Fiat Punto típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerekenél Gy. J. temerini lakos ült. Az anyagi kár mintegy 70 ezer dinár.

Február 26-án 10.25 óra tájban Temerinben, F. M. temerini lakos Mercedes 190-es típusú személygépkocsijával az Újvidéki utca 303-as számú ház udvarából tolatva igyekezett bekapcsolódni a forgalomba és ütközött a járdán Óbecse irányába haladó N. I. temerini kerékpárossal. Az anyagi kár mintegy 8 ezer dinár.

Jegyeztesse elő a tankönyveket

a **papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

a 2014/2015-ös tanévre és háromhavi törlesztésre.

Jelentkezni március 17-éig.

Újvidéki utca 375., tel.: 842-677.

Minden könyvcsomag vásárlónak 15 százalékos kedvezmény tanszerre.

# Illés Sándor indulása

Könyvszeretét, irodalmi műveltségének alapjait Illés Sándor bibliaolvasó nagyjától és édesanyjától szerezte. Visszaemlékezve így ír erről:

„[...] Illés öregapám műveltsége jóval magasabb fokú a falu átlagánál. Nagypapa állandó előfizetője volt egy napilapnak, vásárolta a hetilapokat, meghozta a szakkönyveket gyimölcs-termesztésről, méhészetéről. Anyám is akkor szokott rá az olvasásra, amikor öregapám házához került. Filléres ponyvával kezdte, Rinaldo Rinaldinivel, a Rókus kórház rejtelmével, aztán folytatta a temerini Katolikus Kör könyvtárának könyveivel, Jókaival, Gárdonyival, Mikszáthtal, később Móricz Zsigmondot is olvasta, és ismerte a költők közül Petőfi és Aranyon kívül József Attilát és Adyt. A Bácskában akkor még nemigen vásároltak könyvet, a módosak sem, mesélték, hogy Tromfoséknál egyetlen könyv sem volt a házában, de azért a Katolikus Kör minden évben beszerzett tíz-tizenöt új művet Magyarországról. Ezt a mama mind kiolvasta. Hogy mikor volt rá ideje? Emlékszem, amikor még ő sütötte az egész háznak a kenyeret, éjfélkor bedagasztott, s amikor megkelt a kenyér, a pislákoló mécses mellé kuporodva olvasott. Én vele együtt olvastam ki a könyvtárat, utána következtek a Pesti Hírlap sárga könyvei.”

Első irodalmi próbálkozásai középiskolás éveikhez köthetők, összefüggésben középiskolai tanulmányaival, a Várostól kapott új és kihívó élményeivel, de a szerb gimnázium egyik bölcs tanárával is, aki felismerte képességeit.

„Amikor elemi iskolába kerültem” – mondja egyik vele készült interjúban – „Temerin már Jugoszláviához tartozott, és a táblára cirill betűvel írták fel az ábécét. A gimnáziumot Újvidéken abszolvtam. (...) Balubdzsics atya – jószágos, fehér szakállas pópa – egyszer megkérdezte: szeretek-e olvasni? De mennyire! – válaszoltam – Jókait, Mikszáthot leginkább. A vállamra tette a kezét. Van itt az iskolában egy több ezer kötetes magyar könyvtár. Senki sem használja. Ha kedved van, bármikor bemehetsz, s hazavihetsz olvasnivalót.”

Tizennyolc éves – 1932-t írnak akkor –, amikor első könyvét, Csillaghullás c. verses-

kötetét kiadják Újvidéken, Komlós Márton „nyomdai műintézet és kiadóvállalatában”, az Urániában. Az ötvennégy oldalas füzet 39 kötetlen formájú szabadverset tartalmaz, summáját azon expresszionisztikus futamoknak, amelyek első darabjait még tizenöt éves korában vethette papírra. A lázadás könyve ez, s a hit- és istentagadásé, de az istenkeresésé is – egy forrongó kamaszlelek kétségbeesett kiütkeresése az értelmetlennek, igazságtalannak és képmutatónak érzett világ útvesztőiből. A rikító, kék-piros borító, akárcsak a könyv linómetszetei – Wellner Albert munkái – éppúgy a magyar expresszionizmus kései visszhangjai, mint Illés Sándor versei, melyeknek jobbik darabjaiban őszinte emberi részvét, indulat és elégedetlenség munkál.

„Most a metropolisok jaját sírja a föld  
és bazug fények villódnak az égbe,

a vértelen szívekben  
gyárszírénák hangja ógyeleg  
s rabszolgái bárgyu kezekkel  
éhséget gyűrnek a zsebre.

Európa ütőerében nincszimfónia hörög  
És könnyszivárvány dübörög át az élet tengerén,  
nyomortanyákról trappos ödöngéssel  
vértköpök gyászadalát bordja a szél!...”

Illés Sándor első kötetéről maga Szenteleky Kornél, a vajdasági irodalom fáradhatatlan szervezője és kritikusja ír szigorú, de értő bírálatot a Kalangyában.

Talán ennek is köszönhető, hogy az első könyvében még formátlanul gomolygó lázadás hamarosan feladatra s formára lel: Illés Sándort néhány év múlva már ott találjuk a fiatal vajdasági „falukutatók” között, hiszen neki igazán nem kellett messzire mennie, hogy testközelből szerezzon ismeretek a parasztság mindennapi életéről és a földnélküli napszamosok nyomoráról: első szociográfiai látéletét Temerin gazdasági és kulturális éle-

téből a Lévy Endre által szekesztett Hídban jelenteti meg, de a témához, újságcikkein kívül, később visszatér a polgári irányultságú Kalangyában is. Két évvel a Csillaghullás után Halott mesék címmel Becskereken jelenteti meg újabb verseit, de ezt követően új csapásokon indul, s 1938-ban elbeszéléskötettel lép az olvasók elé, noha a felvidéki, ahogyan akkor nevezték, Szlovenszkoí Magyar Irodalmi Társulat által kiadott Magyar Album első kötete 1941-ben mint jugoszláviai költőt mutatja be olyan szerzők társaságában, mint Ambrus Balázs, Illés Endre, Reményik Sándor, Szemlér Ferenc, Sziklay László, Szirmai Károly vagy Tamási Áron – hogy csak az ismertebbeket soroljuk.

Ekkor közölt És hiába... c. verse hitelesen adja vissza a költő halálfelelmét, s mint ilyen, az elkerülhetetlenül közeledő háború okozta nyomasztó hangulatnak hiteles költői megfogalmazása – nyilván így érezhették a kortársak is, ezért kerülhetett be a Dallos István által szerkesztett reprezentatív válogatásba, amelyben szerepelni különben is egyfajta politikai gesztus volt, mindenekeelőtt a fasiszta szlovák állammal és politikájával szemben, az írások politikamentes tartalmától függetlenül.

És hiába ezek a furcsaszép zsoldáros dalok  
és hiába a mindig kínzó magambiztatás,  
érezem, hogy nemsokára úgyis megbalok...

Csak Anyámmak bazudok még néba,  
csak ezt a szent Asszonyt ámitom tovább,  
és megcsókolom márvány homlokát.

Mert Ő ha rossz voltam ezerszer megáldott,  
ha sírtan, mindig velem zokogott  
és ha vétkeztem, jószívvel megbocsájtott...

De hiába... Hiába ezek a szent énekek,  
hiába bajtom le sápadtan fejemet,  
jönnek és visznek halottas szekerek...

CSORBA Béla

## A Savanović kertészet

virágos nőnapot kíván!

Vásároljon primulát, cikláment, korallvirágot (Kalanchoe), vagy válasszon az állandó kínálatból Benjámint fikuszt, Schefflerát, Filodendront, kaktuszt, pénzfat, muskátlit stb.

Nőnapon lepje meg kedvesét,  
a család hölgytagjait színpompás virággal!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Zsebbarát árak, színes és gazdag kínálat!

## GÓBOR & GÓBOR AUTOSZERVÍZ

MÁRKAFÜGGETLEN SZERVÍZ ÉS KARBANTARTÁS  
SZÁMÍTÓGÉPES DIAGNOSZTIKA  
AUTÓVILLANYSZERELŐ  
GUMIJAVÍTÓ  
KIPUFOGÓ SZERVÍZ  
KAROSSZÉRIA-LAKATOS ÉS -FÉNYEZŐ  
AUTÓMENTŐ

AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ•AKCIÓ  
GUMI- ÉS OLAJCSERE A LEHETŐ LEGKEDVEZŐBB ÁRON

ÚJVIDÉKI U. 335, 069 658 097



# Veszélyes libalegeltetés

A családban bevett szokás volt a libatartás, amiről a mama gondoskodott. Kelt a toll a hat lánynak. A libákat a kastélykert keleti részén folyó Dietrich-barában úsztattuk, és még legelő is volt a környéken. Megesett, hogy egészen a Kastély utcáig is elmentünk, ott legeltettünk. Mégis inkább a bara partját kedveltük, mert az közelebb volt az otthonunkhoz. Ott Ilona nővéremnek, akivel legeltetni szoktunk, mindig akadt pajtása a szomszéd lányok közül, mint például Kohanecz Katica, Német Rózsi és mások. Németh Rózsit külön meg kell említenem, mert egy ilyen libalegeltetés alkalmával ő volt az, aki megmentette az életemet. (Később Szilák János borbély felesége lett, és a vásártéren laktak.)

Íme, hogyan történt az eset: Akkortájt a Tiszán nagy árhullám vonult le, és a barának is igencsak megemelkedett a szintje. A gyerekek és a többi libapásztor a híd korlátjába támaszkodva nézték a félelmetes sodrást, amit én is szerettem volna látni. Na, gondoltam, majd megfogom a felső karfát, abba jól belekapaszkodom, és úgy figyelem a látványt. Ám mellényúltam vagy nem értem el, és puff, belepottyantam a sodródó vízbe. Mint a nádszalat, engem is úgy sodort a víz a híd felé. A szám megtelt vízzel, nádtörmelékkel, félelem kerített hatalmába. És ekkor jött a megmentő, a nálam tíz évvel idősebb Németh Rózsi. Űgyesen lehasalt a híd szélére, megfogta a ruhámat és kiemelt a hídra. Ő is tudta, ha nem teszi meg, besodródok a híd alá, és onnan többé élve ki nem jövök. Rózsinak az élete végéig hálás voltam ezért a cselekedetért és, még ma is az vagyok.

Néhány szót ejtek most kisiskolás koromról, ami az 1940-es évek első felére esik és néhány ma is elevenen élő emlékemről.

Iskolába Margit nővérem íratott be. A mama mondta, hogy tetőtől talpig mosakodjak meg, amit én meg is tettem. A fürdővizet a napon melegítettük fel. Felvettem új, lilababos kartonruhámat, aminek anyagát a keresztanyám vette, Kató, a legidősebb nővérem pedig megvarrta, mert ő akkor már odahaza is vart. Három esztendeig tanult Pörge Rózsi néninél.

Tanító nénim Kropps Hilda lett, akit én nagyon szerettem. Négy évig jártam hozzá. Soha nem ment férjhez, húgával, Mici nénivel lakott

együtt, aki afféle mindenese volt. Édesapjuk – úgy tudom – horvát nyugalmazott katonatiszt volt, és Kamenicán élt. Vallásosak voltak, amit elvártak tőlünk, diákoktól is. E tekintetben nem csalódhattak, mert szüleink minket is így neveltek.

**Korai gyermekkoromtól** tagja voltam a templomi és az iskolai énekkarnak. Kató nővérem a dalárdában énekelt. Sok nótát és templomi éneket tőle tanultunk meg, de gyakran nótáztunk Magdus és Borcsi húgokkal is. Az akkor divatos Giricz Palika – mi így neveztük őt – temerini nótaszerző dalai is népszerűek voltak a köreinkben. Még ma is tudok belőlük néhányat, mint ahogyan az egyházi énekekből is sokat, ami nincs benne az imakönyvekben. Tény és való, hogy minden Matuska-lány tudott szépen énekelni. Az erre való hajlamot és tehetséget, azt hiszem, anyánktól, („Sesztra”) Kovács Katalintól örököltük. S hogy az alma nem esik messze a fájától, arról az is tanúskodik, hogy Kató lányai, az ikertestvérek és Ilona két gyermeke is a zenei pályát választotta élethivatásul, de a többi unokában, így az én gyerekeimben is fellelhető ez az adottság és hajlam.

Tizenkét éves voltam, amikor a második világháború szele elérte Temerint. Ez, jól emlékszem, 1941 virágvasárnapján történt. A templom telve volt néppel, amikor hirtelen hatalmas morajlás és robaj hallatszott. Nagy zűrzavar támadt, többen kimentek. Kopping plébános úr nyugalomra szólította a népet, és folytatta a misét. Mikor kijöttünk, akkor tudtuk meg, hogy Belgrádot bombázzák. Még azon a délelőttön többedmagammal néztem az utcán, hogyan viaskodik egymással két repülőgép. Ez Káty irányában volt látható. Többen elmentek megnézni, de messzebb volt, mint gondolták. Mi gyerekek is tudtuk, hogy ez már a háború, amiről korábban sok szó esett.

A magyarok ideje alatt új tanítónőt kaptunk, Sisler Ilona volt a neve. Főleg magyarországiak tanítottak, de az itteni magyar tanerő is folytathatta a munkát.

Polgári iskola nyílt Temerinben. Akik elvégezték a hatodik osztályt, különbözeti vizsga letétele után mehettek harmadikba, akik az ötödiket, azok másokba. Én befejeztem a polgárit. Nagy volt a fegyelem, de a tanítás színvonala is



Márta a polgári iskola egyenruhájában

Az első jugoszláv időkben, én még kislány voltam, amikor Sztuchlik Lajos bácsi a gazdák vasárnapi nagymise utáni találkozásán javasolta, hogy a szülők adják be az arra való gyerekeiket óvodába, ha szerbül van is. Ezt a tanácsot az én apám is megfogadta, és én szerb óvodába jártam. Óvónénim Laković igazgató felesége volt, magyarul nem beszélt. Volt palatáblánk, meg képeskönyvünk. Az óvónéni után szerbül, kórusban fennhangon mondtuk azt, amit a képeken láttunk. Így sok mindent megtanultam. Nekem sokat ért a szerb óvoda, mert a családban apámon kívül én tudtam legjobban szerbül. Nővéreim szinte semmit sem tudtak.

magasan állt. A polgári iskola igazgatója egy felvidéki, lévai születésű Nagy Béla nevű egyén volt, határozott, vallásos, komoly férfiember. Vasárnap az egész iskola egyenruhába öltözött diákjait ő maga vezette a tizenegy órás szentmise. És ő orgonált. Sok szép templomi éneket tanultam tőle, amit még ma is tudok.

A diákok között voltak német anyanyelvűek, meg vidékiek, Zsablyáról, Csurogról, utazók meg még a zárdában bentlakó vidékiek is. Mivel nem állt rendelkezésre egyetlen megfelelő épület, ahol az iskolát működtetni lehetett volna, a tantermetek „szétszórták” több épületbe: például a hetvenes években lebontott tűzoltóotthonba és a régi Treuer-házba, a főutcán. Én ide jártam.

**Ez az épület, a volt Treuer-ház,** amely az Újvidék irányából érkező autóbuszok megállója mögött helyezkedik el, és ma már teljesen át van alakítva üzletházzá, számomra másról is emlékezetes. Az épületet ugyanis később Fehér Vince bácsiék vásárolták meg. Vince bácsi felesége pedig az a Balla Örzse néni volt, akinek a szüleitől az én szüleim a Balla-féle házat, az én szülőházamat, a mai tájházat megvették. A sors úgy hozta, hogy miután férjhez mentem Dujmovics Jánoshoz, ide költöztünk albérletbe, lakbérbe, ahogy akkor mondták. Előtte Magdus húgom anyósa, Korsós Éva lakott ott. Ebben az épületben született két fiam is, Ferenc és György.

Így alkalmam volt sokat beszélgetni a házínénivel a Balla-féle házról. Megtudtam, hogy elég rossz állapotban került Matuska család (apám és anyám) tulajdonába, s azt is, hogy kilenc kvadrát portán feküdt. Két épület volt rajta eredetileg, az egyik szinte romos állapotban, a másik úgy, ahogy lakható, de melléképületek, kamra, istálló, fészter és ólak nélkül, ami akkor nagyon számított. Ezeket szüleim építették a házhoz, részben a régi ház anyagából, ami használható volt, meg a töltésnek való föld felhasználásával.

**MATUSKA Márta**  
és Magdolna írásos visszaemlékezése  
alapján szerkesztette D.  
(Folytatjuk)

## A kertbarátkör hírei



Pénteken megtartotta rendes évi közgyűlését a kertbarátkör. Napirenden a következő témák szerepeltek: beszámoló a tavalyi év munkájáról, a pénzügyi, a leltárügyi és az ellenőrző bizottság beszámolója, az alapszabály módosítása. Szó volt továbbá az ideai tervekről, a tagsági díj összegének megállapításáról, új tagok és tiszteletbeli tagok felvételéről. Utána vacsora, majd társalgás következett. A borászok csapata március 1-jén Jánoshalmán járt (a képen) a Felső-Bácskai Borok 24. Nemes Versenyének eredményhirdetésén, és 5 arany-, 3 ezüst- és 1 bronzéremmel tértek haza.

### A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ **Optika Rakic BS**

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy/a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

**Kedvező áron vadonatúj,  
gyári csomagolású LG és  
Samsung LCD LED tévék  
2 éves jótállással eladóak.**

**Telefonszám: 062/8-336-190**

**Többféle kő eladó borításhoz:  
alkalmas kerti utak, asztalok, sankok,  
szökőkutak és hasonló borítására.**

**Željko Spasojević, tel.: 064/67-39-632**

## A virág a legszebb nőnap ajándék!

A  **KÓKAI** virágüzlet

**friss vágott és cserepes virágot, különféle virágkompozíciókat kínál nagy választékban, kedvező áron, kérésre díjtalan házhozszállítás!**

Március 8-án, szombaton, nők napján egész napos munkaidővel várjuk a kedves vásárlóinkat a Kókai virágüzletben, a Néprfront utca 103.-ban.

**Látogasson el hozzánk és győződjön meg személyesen gazdag kínálatunkról, vásárlási kötelezettség nélkül.**

**Néprfront u. 103., tel.: 842-515**



## Miserend

**7-én,** elsöpénteken a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 17-kor: †Veréb M. Gizella nővérért.  
**8-án,** szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Gríza Ökrész Margitért.  
**9-én,** Nagyböjt 1. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Bányai Borbáláért, Igrácski Mihályért, Uracs Rozáliáért,

id. Zarnóczki Józsefért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: egy elhunytért, 10 órakor: a népért.

**10-én,** hétfőn 8 órakor: †Hegedűs Andrásért.

**11-én,** kedden 8 órakor: †Lukács Évátért, Mészáros Jánosért, elh. gyermekeiket és unkáikért.

**12-én,** szerdán 8-kor: egy elhunytért.

**13-án,** csütörtökön 17 órakor: †dr. Pál Tiborért és Pál Jánosért.

### APRÓHIRDETÉSEK

- **Francia József ezúton érvényteleníti 62493-as számú, 2004. 12. 23-án Temerinben kiadott személyi igazolványát.**
- **Eladó alig használt kiségy matraccal (4000 Din), etetőszék (2500), járóka (2000) és kerékpár (5000 Din) Telefonszám: 063/75-62-926.**
- **Takarítást, gyerekvívgyázást vállal megbízható asszony. Telefonszám: 063/75-62-926.**
- **Eladó családi ház a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt. Tel.: 063/8500-308.**
- **A nyugati temető bejáratánál, bal felől, fél hold föld eladó. Telefonszám: 063/8500-308.**
- **Eladó két hold szántóföld a Brésztó-úttól 150 méterre. Érdeklődni a 062/19-36-649-es telefonszámon.**
- **Száz tyúktojást befogadó keltetőgép, valamint egy autó utánfutó eladó. Tel.: 062/809-19-52.**
- **Gyöngyszigeten vízre járó, bekerített telek, gyümölcsfákkal beültetve (7,5x90 m), eladó. Tel.: 843-362, 842-729.**
- **Tapasztalattal rendelkező lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megegyezés szerint. Tel.: 063/195-13-10 (Csilla).**
- **Temerinben kiadó bútorozott, kisebb, kétszobás udvari lakás (kábeltevé, gázfűtés). Tel.: 064/386-0-391.**

• **Eladó Temerin központjában egy 200 négyzetméter lakófelületű emeletes ház, kiváló minőségű épület. Tel.: 063/74-222-74.**

• **Bálázott fűszéna és bálázott kukorica-szár eladó, lehet fuvarral is. Ugyanott tűzifa. Tel.: 063/77-96-326, 843-581.**

• **Idősek ápolását vállalom, illetve vasalást és takarítást. Telefonszám: 062/188-37-18.**

• **Tetők és kémények javítását, görbececserepek lekenését, széldecskák cserélését, régi antennák leszerelését és más kőművesmunkát vállalom. Tel.: 021/846-297, 063/191-61-64.**

• **Alig használt hármás üllőgarnitúra fotellel, eladó. Telefon: 842-709.**

• **Segéd munkásokat keresek kőművesek mellé. Tel.: 063/191-59-55.**

• **Két és fél hold termőföld eladó a Fehér-árok határ részben. Tel.: 841-744 (esténként), 061/71-08-705.**

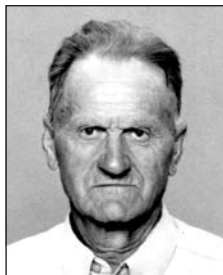
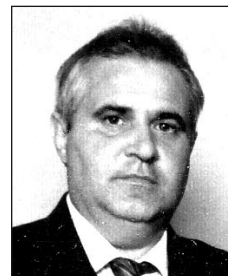
• **Eladó használt külföldi ruhanemű: férfi és női kabátok (300-500 Din), rövid és hosszú ujjú blúzok (50-250), pulóverek, pólók, nadrágok (50-350), gyermekruhák (50-200). Érdeklődni minden nap, vasárnap kivételével a 062/15-28-630-as számon vagy a Dózsa György u. 72.-ben az udvarban.**

• **Hizók eladóak. Érdeklődni a 840-163-as telefonszámon.**

További apróhirdetések a 16. oldalon

**BÚCSÚZUNK**

Unokatestvéremtől

**VARGA Lászlótól**  
(1965–2014)Az emlékezéshez  
nem emlék,  
hanem szeretet kell,  
s akit szeretünk,  
azt nem feledjük el.**Magdi családjával és  
Ángyi****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett unokaöcsémtől és  
unokatestvérinktől**VARGA Lászlótól**  
(1965–2014)Emlentél tőlünk, de  
nem vagy nagyon messze,  
szívünkben élni fogsz  
mindörökre.**Pityu bátya, Mari ángyi,  
Anna és Endre****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú szívvel emlékezünk szerető szüleinkre,  
akik négy, illetve két éve nincsenek közöttünk**BÁLINTNÉ  
FARAGÓ Teréz**  
(1925–2010)Együtt pihen a két szív, mely értünk dobogott.  
Együtt pihen a két áldott kéz, mely értünk oly sokat dolgozott.  
Legyen pihenésük békés, emlékük áldott.**Szerető emléküket megőrző  
lányuk, Márta, fiuk, Sándor és családjá****BÁLINT Sándor**  
(1922–2012)**MEGEMLÉKEZÉS**Fél éve, hogy elvesztettük  
szeretett édesapámat, apó-  
somat és nagyapánkat**SZEKERES Józsefet**  
(1955–2014)Hiánya fáj,  
mindig így is marad,  
szívünkben van ő,  
az idő bárhogy is halad.  
Ő már ott pihen,  
ahol nincs fájdalom.  
Sírjára szálljon  
áldás és nyugalom!**Emléked őzri szerető  
fiad, Norbi, menyed,  
Karolina és unokáid,  
Karina és Konor****IN MEMORIAM****GRISZÁNÉ  
ÖKRÉSZ Margit**  
(1919–1999)Tizenöt év elmúltával bánatos szívvel emlékezünk szeretett  
édesanyámra, nagyanyámra, kit az Isten példaképpül rendelt  
számunkra, és a magasságos égből kíséri létünket.

Nyugodjék békében!

**Örökké gyászoló szerettei:  
Mária és Melinda****VÉGSŐ BÚCSÚ****LACITÓL**  
(1965–2014)Csillagok közt él már,  
angyalok közt jár,  
ott, hol csendből épül vár,  
s igaz lelkére  
az Isten vigyáz már.**Emléked szeretettel őzri  
Ilus néni****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett öcsémtől

**VARGA Lászlótól**  
(1965–2014)Elindult egy lélek,  
tovább szállt,  
távolra tőlünk,  
mely nagyon fáj!Uram,  
adj neki nyugalmat,  
és egy csendes  
felhőn párnát,  
fogadd be őt  
és vigyázd örök álmát.Szívünk egy darabja voltál,  
mit nem lehet pótolni.Szereteted és jószágod  
örökké megőrizzük!**Gyászoló testvéred  
családjával****Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk köszö-  
netet mindazoknak, akik drá-  
ga szerettünket**VARGA (Tera) Lászlótól**  
(1942–2014)utolsó útjára elkísérték, je-  
lenlétükkel, koszorú- és vi-  
rágodományukkal, valamint  
részvényilvánításukkal fáj-  
dalmunkon enyhíteni igye-  
keztek és együtt éreztek  
velünk.Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**

A szeretett baráttól

**VARGA Lászlótól**  
(1965–2014)Láttuk szenvedésed, láttuk könnyező szemed,  
mindig fájni fog, hogy nem segíthettünk neked.A te szíved pihen, a miénk vérzik,  
mert a fájdalmat csak a földiek érzik.Utolsó napjaidban szótlánul néztél ránk,  
te sejtetted, mi pedig tudtuk, ami úgy fáj,  
hogy ez már a búcsúzás.**Fájó szívvel búcsúzik tőled a Mészáros család,  
Boriska néni és Ilus néni****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógornőmtől

**FEHÉRNÉ  
FERENCZI Erzsébettől**  
(1947–2014)Eltávoztál oda, ahol  
csak a néma csend honol,  
ahol már nincs szenvedés,  
csak örök béke  
és nyugalom.Adj uram  
örök nyugalmat neki!**A Lukács család****Egyházközségi közlemények**Nagybőjt 1. vasárnapján a szentmisékre kintről vonulunk  
templomainkba a Mindenszentek litániáját énekelve.Nagybőjt folyamán keresztúti ájtatosság 16 órakor a plébá-  
niatemplomban. Alatta gyónási lehetőség.

A 17 órakor kezdődő szentmise alatt nagybőjti szentbeszéd.

**Irodaidő a plébánián:****munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú két éve nincs velünk drága jó férjem,  
édesapánk és tatánk



**MAGYAR Ferenc**  
(1943–2012)

Itt hagyta mindent, amiért küzdöttél, elváltál azoktól, akiket szerettél. Magaddal vittél sok színes álmot, magaddal vitted a boldogságot. Lelkem mély fájdalomában mindig veled leszek, sohasem feledlek, mert nagyon szeretlek. Egy reményem van, ami éltet és vezet, hogy egyszer találkozom veled.

Hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs. Lelked elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk fényesen csillagként az égen.

Vigyázz ránk onnan fentről, a lelkünkhöz szólj a végtelenből. Számunkra te soha nem leszel halott, szívünkben élni fogsz, mint a csillagok.

**Emléked őrzi szerető feleséged, Katica, két fiad, Feri és Zoli, és kincseid: Natália, Viktorka és Renike**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Laci sógortól



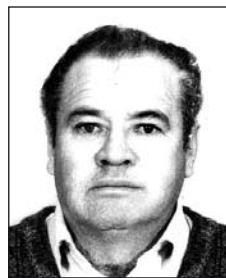
**VARGA László**  
(1965–2014)

Emléked szívünkben  
örökké megmarad.  
Nyugodjál békében!

**Laci bátya, Rózi ángyi  
és Oláh mama**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hat hete, hogy eltávozott  
közülünk



**ÁDÁM István**  
(1938–2014)

A temető csendje  
ad neked nyugalmat,  
emléked szívünkben  
örökre megmarad.

**Szerető családjá**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Drága jó fiamtól



**VARGA Lászlótlól**  
(1965–2014)

Nagyobb fájdalom  
senkit sem ér,  
mint amikor  
szülő temeti gyermekét.

Egy bizonytalan perc,  
egy gyengeség,  
az élet felborul,  
elveszti értelmét.

Te voltál az élettől  
a legszebb ajándék.  
Te maradsz a szívemben  
a legfájdóbb emlék.

Legyen csendes álmod,  
találj odafenn  
örök boldogságot.

**Bánatos szívű  
édesanyád**

**MEGEMLÉKEZÉS**

**Lovag dr. PÁL Tibor**  
(1963–2012. szept. 5.)

Adj, Uram örök nyugodalmat nekik!

Lelki üdvükért szentmisét szolgáltunk a Szent Rozália-plébániatemplomban március 13-án 17 órai kezdettel.

**Örökké szerető párod, a te  
Erzsikéd és Karcsi**



**PÁL János**  
(1928–2013. márc. 19.)

**Szerető menyé,  
Erzsike**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Hat hónapja, hogy hiányzik  
közülünk szeretett édes-  
apám és apósom



**SZEKERES József**  
(1955–2013)

Számunkra te  
soha nem leszel halott.  
Bennünk élni fogsz örökre,  
mint a csillagok.

Jóságod és szereteted  
szívünkben megőrizzük.  
Drága, jó lelked  
nyugodjon békében!

**Emléked szívébe zárta  
fiad, Zsolt és  
menyed, Judit**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett vejnőktől



**VARGA Lászlótlól**  
(1965–2014)

Számatlan napod  
ajándék nekünk,  
mit együtt tölthetél  
boldogan velünk.  
Ne gondold azt,  
hogy semmivé lettél.  
Őrizzük azt, mit mondtál  
és tettél.

Ettől van az, hogy  
szeretünk téged, bárhol is  
vagy nem érhet véget.

**Apu és Anyu**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Nagyon hosszú 3 év telt el  
amióta nem vagy itt, sok  
szép ünnepet nem láthattál



**FODOR József**  
bognár  
(1937–2011)

„Nem háborítom-e  
nyugalmad, elásott kincse  
életemnek!  
Ha szívem  
árva gyermekével, a  
halványarcú szenvedéssel  
Hozzad gyakorta  
kijövendek?

Nem fog zajt ütni érkezésem,  
Sírhalmod mellé  
halkan lépek:  
Csak csókomat teszem  
fejfédra, - Azt is lemossa  
könnyem árja, -  
És ekkor ismét hazatérek.”

(Petőfi Sándor)

**Feleséged, Ilonka**

**MEGEMLÉKEZÉS**

**HUBAI Ibolya**  
(1951–2001)



**NAGY Géza**  
(1954–2009)



**HUBAI Margit**  
(1932–2009)



**MAJOROS Ferenc**  
(1932–2009)

Az emberek sok mindent elhallgatnak a halálról...

Többek között, hogy milyen hosszú ideig tart, míg a szívedben is meghalnak azok, akiket a legjobban szeretsz.

(Stephen King)

**Emléküket szeretettel őrzi Margit és Borbála családjával**

### MEGEMLEKEZÉS

Február 8-án volt 2 éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapám, apósom, nagyatánk és nájszom



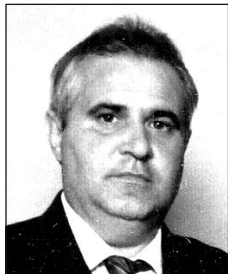
**POVÁZSÁN András**  
(1942–2012)

Csak addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezéd. Hogy milyen fontos is voltál nekem, csak most tudom, mikor már nem vagy velem.

**Emléked megőrzi feleséged, Margit, fiad, András, menyed, Erzsi és három unokád, Laci, Zoli és Mónika**

### MEGEMLEKEZÉS

Fájdalommal eltelt hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett férjem



**SZEKERES József**  
(1955–2013)

Oly szomorú egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni, valakit várni, ki nem jön vissza többé, valakit szívünkben őrizni örökké.

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

**Szerető özvegyed, Katalin**

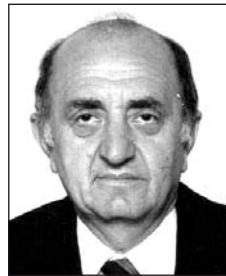
### MEGEMLEKEZÉS



**CSERNYÁK István**  
(1942–2014)

**Szeretettel emlékezik rád fiad, Christian családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**VARGA Lászlótól**  
(1942–2014)

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzik volt osztálytársaid a 8. c osztályból**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett jó szomszédunktól



**VARGA Lászlótól**  
(1965–2014)

Fiatal voltál és vidám, de egy napon elragadott a halál.

Ragyog holdvilág, tekints le a földre, öleld át sírhalmát, ringasd lágyan, csendben.

Jóságodat örökké szívünkben őrizzük!

**Uracs Magda néni családjával**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönet és hála mindazoknak, akik szeretünk



**KURILLA János**  
(1949–2014)

temetésén megjelentek, részvényilvánításukkal, koszorú- és virágadományukkal, fájdalunkon enyhíteni igyekeztek a legnehezebb percekben.

Hálával tartozunk sógoromnak és testvéremnek odaadó, önzetlen segítségükért. Köszönet a sürgősségi osztály orvosainak, ápolóinak, akik mindent megtettek szeretünk betegségenek enyhítéséért.

Köszönet a rokonoknak, jó barátoknak, szomszédoknak, hálával és köszönettel tartozunk azoknak, akik betegsége alatt meglátogatták.

Köszönet Szungyi László esperes atyának a megható búcsúztatásért és szertartásért.

Eljön a tavasz, a nyár..., de nekünk már nem lesz ugyanaz, mert hiányzol nagyon.

**Gyászolnak: özvegyed, Magdolna, szerető fiad, Ernő és menyed, Tünde, szerető lányod, Erika és vejed, Gábor, és három drága unokád, Dániel, Szabolcs és Szabaszián**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám



**CSERNYÁK István**  
(1942–2014)

„Olyan csend van így nélküled, Hogy szinte hallani Amit még utoljára Akartál mondani.”  
(Váci Mihály)

**Szereteted és jóságodat szívünkbe zártuk: szerető lányod, Meli, vejed, Laci és unokáid**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett férjem



**CSERNYÁK István**  
(1942–2014)

„Addig vagy boldog, míg van aki szeret, aki a bajban megfogja a kezéd, s hogy milyen fontos is volt neked, csak akkor érzed ha nincs már veled!”

**Emléked szívébe zártá szerető feleséged, Mamóca**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS



**VARGA László**  
(1965–2014)

„Jól csak a szívével lát az ember, Ami igazán lényeges az a szemnek láthatatlan.”

Ezúton fejezzük ki hálás köszönetünket mindazoknak, akik drága szeretünk temetésén végső tiszteletüket tették, vigasztaló szavaikkal, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalunkon enyhíteni igyekeztek.

Hálával tartozunk Öcsinek és családjának az önzetlen és fáradhatatlan segítségükért.

Külön köszönet Szungyi László esperes atyának a szívhez szóló megható szavaiért.

**Szerető családod**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak és ismerősöknek, akik szeretett feleségem, édesanyánk, anyósunk, nagymamánk



**FEHÉRNÉ FERENCZI Erzsébet**  
(1947–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvényilvánításukkal mély fájdalunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönettel tartozunk Szungyi László esperesatyának és a kántor úrnak a megható gyászszertartásért és a Kókai temetkezési vállalatnak az odaadó munkájukért.

Köszönettel tartozunk Örlés Jánosnak segítőkészségéért.

Valamint köszönet a temerini egészségház dolgozóinak

**A gyászoló család**

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Egyházközségünk honlapjának címe:  
**www.plebania.temerin.info**

## VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT SÓGORUNKTÓL



VARGA Lászlótól  
(1965–2014)

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek Téged. Őleljen át a csend és a szeretet, feledni Téged soha nem lehet.

Emléked őrzi sógorod,  
Zserárd, Szilvia nena,  
Balázs és Réka

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal és megtört szívvel búcsúzóink drága férjemtől



VARGA Lászlótól  
(1965–2014)

„Ne vádoljunk senkit a múltért, a vád már úgylis hasztalan. Talán másképp lehetett volna, – Most már... mindennek vége van!... Úgy szeretnék zokogni, sírni A sírra ébredt vágy felett, – De ránézek fehér arcodra, S elfojtom, némán, könnyeimet.”

(Ady Endre)

Az isteni gondviselés örökkéjék hamvai felett!

**Gyászoló feleséged**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzóink munkatársunktól



VARGA László – Lacitól  
(1965–2014)

Szívünkben csak az hal meg, kit elfeledünk, nem pedig az, kit eltemetünk.

A Hofy küci munkaközössége

## BÚCSÚZUNK TAPÁTÓL



VARGA László  
(1965–2014)

Elmentél tőlünk a csillagok felé, aranyló csillagpor hull már lábad elé.

Arcunkat könny mossa, mert nem vagy már többé, de szívünkben emléked élni fog örökké.

**Drága emléket szeretettel őrzi keresztlányja, Elina és Evelin**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesapámtól



VARGA Lászlótól  
(1965–2014)

„Alszol, alszol nagyon mélyen, hogy többé föl nem ébredsz.

Pirosló hajnal se ér már Téged, hiába várom ébredésed.

Drága édesapám, fájdalmas emléked vérző szívembe vésted.”

**Szerető fiad, Lacó**

## VÉGSŐ BÚCSÚ



VARGA Lászlótól  
(1965–2014)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléke szívünkben örökké él.

**Emléked őrzi Laci bátya, Ica ángyil, a Nesebik család és az ifj. Majoros család**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvérünktől



KURILLA Jánostól  
(1949–2014)

Szívöböl szeretünk és nem feledünk téged, csendes kis templomban leborulunk térdre, és imát mondunk érted.

**Emléked szívébe zárta szerető nenád, Franciska családjával és öcséd, József családjával Torontóból, István öcséd családjával, Hamburgból**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

## MEGEMLÉKEZÉS



KURILLA János (Budák)  
(1949–2014. 2. 26.)



MAGYAR Erzsébet  
(1927–2014. 3. 4.)

temerini lakosokról.

**Nyugodjanak békében!**

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 hete, hogy nincs köztünk szeretett Ópínek



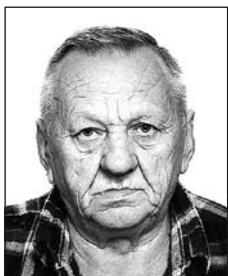
CSERNYÁK István  
(1942–2014)

Ha fejfád mellett ég a gyertya, Látjuk benne arcod, Odafönről-messzeségből, Karod felénk nyújtod. Vigyázol ránk most is, tudjuk, Ugyanúgy mint régen, Drága jó ópínek, sosem feledünk téged!

**Emlékedet őrzi szeretett unokáid: Dávid, Kevin, Júlia, Bence és Veronika**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzóink barátunktól



KURILLA Jánostól  
(1949–2014)

Mint lenyugvó nap, úgy távozik az élet, mint gyors folyó, rohant az év el.

Számodra már nincs fájdalom, szálljon sírodra áldás és nyugalom.

**Emlékét megőrzik: Péter, Pirooska, Matyi, Gizi és Laci**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



VARGA Lászlótól  
(1965–2014)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de drága emléked és hiányod szívünkben örökké él.

**Emléked őrzi sógorod, Ottó, Neli nena, Viktor és Inesz**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



VARGA Lászlótól  
(1965–2014)

„Alszik. Üldözte őt a sors ezernyi bajjal, és mégis élt, amíg mellette volt egy angyal. Meghalt. Oly egyszerű a magyarázata: Mikor a nap lemegy, beáll az éjszaka.”

(Victor Hugo)

Legyen nyugalma csendes, emléke örökké áldott!

**Árpi sógor és Beti nena**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett sógorunktól

**VARGA Lászlótól**  
(1965–2014)

Fényes csillag lettél, ragyogsz fenn az égen,  
mosolyt küldesz felénk, úgy, mint réges-régen.  
Életed folyamán oly jó voltál hozzánk,  
mindig szeretettel emlékezünk rád.

Fájó szívvel búcsúznunk tőled:  
Csiri mama és családja

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Bánatos szívvel búcsúzóok feleségemtől

**FEHÉRNÉ FERENCZI Erzsébettől**  
(1947–2014)

Az élet egy ajándék, mely egyszer véget ér,  
de hiányod és emléked szívemben örökké él.  
Nyugodj békében, legyen csendes álmod,  
találj odafönn örök boldogságot.

Emléked szívében őrzi  
szerető férjed, Imre

**BÚCSÚZUNK**

Unokatestvéremtől

**VARGA Lászlótól**  
(1965–2014)

Őrizzük emlékedet,  
mint napsugarat a tenger,  
elrejtve, mélyen,  
szomorúan, de szeretettel.

Márti és Norbert

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk édesanyámtól,  
anyósomtól és nagymamánktól**FEHÉRNÉ FERENCZI Erzsébettől**  
(1947–2014)

Úgy ment el Ő, ahogy élt... csendben és szerényen,  
drága lelke nyugodjon békében.  
Pihenése felett őrkdj Istenem,  
csendes álmát ne zavarja semmi sem.  
Szívünkben megmarad szép emléke,  
legyen áldott, békés pihenése.  
Szeretettel őrizzük emlékét.

Szerető lányod, Erzsike és családja

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk édesanyámtól, anyósomtól és nagy-  
mamánktól**FEHÉRNÉ FERENCZI Erzsébettől**  
(1947–2014)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat,  
eltűnt egy élet, csak a sírhalom maradt.  
Szememben érte fájó könny fakad,  
szívemben emléke örökké megmarad.  
Szeretettel őrizzük emlékéd.

Szerető lányod, Marika és családja

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett  
unokatestvéremtől**KURILLA Jánostól**  
(1949–2014)

Elmentél tőlünk, de  
nem vagy nagyon messze,  
szívünkben élni fogsz  
mindörökkre.

Emlékét szívünkbe zártuk.

Matyi bátya és Gizi ángyi  
családjukkal

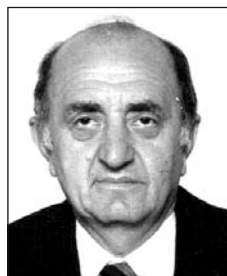
**MEGEMLÉKEZÉS**Március 2-án lesz szomorú két éve, hogy elvesztettük fiamat  
és testvéremet**MAGYAR Ferencet**  
(1943–2012)

Kinek gyermekét nem fedi sírhalom,  
nem tudja mi a fájdalom.  
Szeretettel éltél köztünk gazdagon,  
mint a tavasz, elmentél egy napon.  
Minden virágban téged látunk, mindig hazavárunk.

Édesanyád, Etelka és öcséd, László

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Édesapámtól

**VARGA Lászlótól**  
(1942–2014)

Mint gyertyaláng,  
lobban el az élet,  
mint gyors folyó  
rohannak az évek.

Az élet ajándék,  
ami egyszer véget ér.  
Hiányzol és emléked  
szívemben örökké él.

Fiad, László

**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt

**SZLIMÁK Imre**  
ács  
(1955–2014)

temerini lakosról.  
Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr m agához szólított!

**FELTÁMADUNK**

Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

**MEGEMLÉKEZÉS**Kegyelettel emlékezünk drá-  
ga szerettünkre, a 15 éve el-  
hunyt**GRISZÁNÉ  
ÖKRÉSZ Margit**  
(1919–1999)

Nemes emlékét  
kegyelettel őrzi,  
jóságát és szeretetét  
soha nem feleli

nevelt lánya,  
Csöpi családjával

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói a múlt csütörtökön Újvidéken játszottak felkészülési mérkőzést a helyi Crvena zvezda ellen. A találkozó baráti hangulatban zajlott, a végén pedig a temeriniek örülhettek a 2:1 arányú győzelemnek. Csapatunk góljait Zeljković és Dragoljević lőtték. A TSK játékosai a hétvégét Magyarországon, Zákányszéken töltötték, amelyet a korábban megnyert IPA-program keretében valósítottak meg. A temeriniek nemhivatalos mérkőzéseket játszottak, illetve a házigazdákkal együtt edzettek.

Együttesünk a következő felkészülési találkozót most vasárnap játssza Bačko Dobro Polje, ahol a vendéglátó Sutjeskával lép pályára. Ez a meccs egyben főpróba lesz a jövő hétvégén kezdődő ligakiüzdelmek előtt.

### TEKE

#### Első vajdasági liga

**TSK-SLAVIA (Antalfalva) 5:3 (3239:3147)**

A temeriniek az utolsó két párharcban fordították meg az eredményt az antalfalviak (Kovačica) ellen. Majoros János 575, Kalácska László pedig 578 fát ütött, amivel kiegyenlítették a párharcot 3:3-ra, majd a győzelmet is megszerezték, mivel az összesítettben több fát ütöttek. A bajnokságból már csak három forduló maradt hátra. A TSK vasárnap a Vihor vendége lesz Kljajićevón.

**TSK:** Tóth T. 530, Lócz Á. 522, Balo P. 568, Micsutka J. és Mórincz K. 466 (176+290), Majoros J. 575, Kalácska L. 578.

**SLAVIA:** Černjoš 550, Hrček 524, Toman 488, Mihajlov 551, Siroma 525, Suhanek 509.

### KOSÁRLABDA

#### Első regionális liga – északi csoport

**MLADOST-ODŽACI (Hódság) 72:59 (19:9, 16:30, 17:9, 20:11)**

A papírformának megfelelően a járekiak begyűjtötték a bajnok

pontokat, hiszen a táblázaton utolsó előtti helyezett csapat ellen nyertek. A Mladost ezen a hétvégén is hazai pályán játszik, ellenfele a Stara Pazova lesz.

### KÉZILABDA

#### Első női liga – északi csoport

**JADRAN (Bácsfeketehegy) – TEMERIN 20:24 (11:13)**

A temerini lányok a bajnokság 15. fordulójában megszerezték idei 11. győzelmüket. A Jadran elleni találkozón csapatunk szinte végig a kezében tartotta az irányítást, és megérdemelten nyert.

#### Első férfi liga – északi csoport

**MLADOST TSK-CRVENKA 24:24**

Bravúrosnak is mondható döntetlent ért el a járeki kézilabdázók, hiszen a liga egyik legjobb csapata ellen sikerült pontot szerezniük. A Mladostnak ez az első döntetlenje a bajnokságban, ami mellett 3 győzelme és 12 veresége van.

### ASZTALITENISZ

A hétvégén Szabadkán tartották az asztaliteniszesezők egyéni és páros országos bajnokságát. A versenyen erős mezőny gyűlt össze, hiszen a legjobb játékosok mind vállalták a szereplést, egyedül sérülés miatt maradtak néhányan távol. A férfiak mezőnyében két temerini játékos, Pető Zoltán és Zsolt is részt vett a tornán.

Egyéniben és párosban is mind a ketten a dobogóra állhattak, vagyis összesen négy érmet nyertek, ami nagy sikernek számít. Egyéniben Zsolt előbb Takarics Róbertet győzte le 4:1-re, majd Bojan Milošević ellen 4:0-ra, Bojan Crepulja ellen pedig 4:1-re nyert. A döntőben válogatottbeli csapattársa, a belgrádi Marko Jevtović volt az ellenfele, akitől nagy csatában, 4:3-ra veszített, így végül ezüstérmes lett.

Zoltán az első fordulóban Nikša Martinovićot verte 4:1-re, majd Ilija Majstorovićot és Nagynémedi Valentint is ugyanolyan arányban, tehát 4:1-re győzte le. Az elődöntőben a már em-

### APRÓHIRDETÉSEK

- Telek eladó a JNH utcában, 13,5 m széles és 110 m hosszú, építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- Bejárónót keresek napi négy órai munkára. Újvidéki utca 478/2, telefonszám: 063/802-50-91.
- Kőműves munkára mestert, illetve C kategóriával rendelkező sofőrt keresek. Telefonszám: 060/345-67-65.
- **Összkomfortos, bútorozott lakás kiadó az Újvidéki utca 478/2-ben. Tel.: 063/802-50-91.**
- Hízók eladók a Kiss Ferenc utca 46-ban. Telefonszám: 063/523-746.
- **Új, 100 négyzetméteres, földszintes családi ház eladó, 2012-ben épült, beköltözési engedéllyel, telekkönyvezett (víz, villany, központi fűtés, demit), vagy elcserélhető termőföldért. Tel.: 060/34-567-65.**
- Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- **Matematika és fizika órákat adok általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Telefonszám: 063/8-712-744.**
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népront u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- **Öreg házak és tetők renoválását, valamint mindenféle ácsmunkát és bádogolást vállalok. Tel.: 063/8-637-332, 069/705-985.**
- Lakás kiadó március 1-jétől, ház, valamint hegesztő és T12-es motorkerékpár eladó. Telefonszám: 840-439.
- **Eladó két darab 100 kilós hízó. Telefonszám: 065/653-8-535.**
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörörszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék pa-

pírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• **Rosszvasat és üzemképtelen autótakarítást, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**

• Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, mosógépek (50 euró), Kirby porszívó, hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motor-kultivátorok, programozható kenyérsütő készlet-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreaka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótanfűtő, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), babakocsi, kausok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebéd-íróasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázzsal. Telefonszám: 842-894.**

**További apróhirdetések a 10. oldalon**

lített Jevtović ellen játszott, akitől 4:1-re kikapott, és így bronzérmes szerzett. Férfipárosban nem történt meglepetés, hiszen a Pető Zsolt és Marko Jevtović alkotta kettes az összes vetélytársát legyőzte és megszerezte az országos bajnoki címet. Pető Zoltán és Lorencio Lupulescu az elődöntőben a későbbi aranyérmesektől kapott ki 3:1-re, így bronzérmes szerettek. Vegyespárosban Pető Zoltán és Aleksandra Radonjić, illetve Pető

Zsolt és Anelia Lupulescu is a negyeddöntőben esett ki.

**T. N. T.**

### IJÁSZAT

Vasárnap Hódságra utaztak a Castle íjászaik. Az itt megrendezett versenyen id. Csányi Zoltán (veterán, olimpiai), Klajner Roland (junior, csigás) és ifj. Csányi Zoltán (kadét, csigás) aranyérmes szerettek, míg Varga Ákos (senior, csigás) bronzérmesrel térhetett haza. **K. L.**

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispapí Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >